

VADE-MECUM DU CLARINETTISTE

SIX ÉTUDES SPÉCIALES

pour l'assouplissement rapide des doigts et de la langue.

PAUL JEANJEAN

I. - TRILLES SPÉCIAUX

A exécuter une première fois à 4 temps (Poco Andante: $\text{♩} = 60$) et une deuxième fois à 2 temps (Allegro: $\text{♩} = 60$).

Observer bien exactement les nuances.

Le doigté indiqué n'est pas toujours celui que l'on devrait prendre pour triller, mais il répond au but réel de cet exercice qui consiste à délier tous les doigts.

Reprises facultatives toutes les 7 mesures.

I. - SPECIAL TRILLS

To be executed on a first occasion at 4 measures (Poco Andante: $\text{♩} = 60$) and a second occasion at 2 measures (Allegro: $\text{♩} = 60$).

Pay very careful attention for reproducing gradations exactly.

The fingering indicated is not always that which ought to be taken for trilling, but it answers the real aim of the exercise, that is, it loosens all the fingers.

Optional repeats every 7 bars.

I. - TRINOS ESPECIALES

Ejecútense la primera vez en 4 tiempos (Poco Andante: $\text{♩} = 60$) la segunda vez en 2 tiempos (Allegro: $\text{♩} = 60$)

Obsérvense bien los matices.

La pulsación indicada no es siempre la que debiera emplearse para trillar, pero satisface el verdadero fin de este ejercicio que consiste en dar soltura a los dedos.

Repetición voluntaria cada 7 compases.

I. - SPEZIELLE TRILLER

Das erste Mal im Viervierteltakt zu üben (Poco Andante: $\text{♩} = 60$). Ein zweites Mal im Zweivierteltakt zu üben (Allegro: $\text{♩} = 60$).

Man beachte die Feinheiten ganz genau.

Der vorgeschriebene Fingersatz entspricht nicht immer demjenigen, welcher zum Trillern angewendet werden sollte, er erfüllt jedoch den wirklichen Zweck dieser Uebung, alle Finger zu lockern.

Fakultative Wiederholung nach jeweils 7 Takten.

I. - TRILLI SPECIALI

Da eseguirsi la prima volta a quattro tempi (Poco Andante: $\text{♩} = 60$) ed una seconda volta a 2 tempi (Allegro: $\text{♩} = 60$).

Si raccomanda d'osservare scrupolosamente le gradazioni.

Il tasto indicato non è sempre quello, che si dovrebbe eseguire per trillare, ma esso risponde al vero scopo di quest'esercizio che è quello di snodare tutte le dita.

Riprese facoltative ogni 7 misure.

Allegro (à 2 temps)

+ à gauche, sans lâcher la clé N° 3 (FA \sharp M.D.) + à gauche prendre à la fois, les clés N° 2 (FA \sharp à gauche) et N° 3 (FA \sharp à droite)

+ sans lâcher la clé N° 2 (SO \flat M.O.)

III. TRAVAIL SPÉCIAL DE LA MAIN DROITE

Préparation générale à toutes sortes de traits difficiles résultant de l'emploi des 8 clés actionnées par les petits doigts.

Mêmes remarques d'exécution que pour l'Exercice N° 2 et reprises toutes les deux mesures.

III. SPECIAL WORK FOR THE RIGHT HAND

General preparation for all sorts of difficult passages resulting from the use of 8 keys actuated by the little fingers.

Same remarks as for execution of Exercise N° 2 and repeats every two bars.

III. TRABAJO ESPECIAL DE LA MANO DERECHA

Preparación general para toda clase de trozos difíciles resultantes del empleo de las 8 llaves accionadas por los dedos meñiques.

Iguales observaciones dadas para el ejercicio N° 2 y repetición cada dos compases.

III. SONDERÜBUNG FÜR DIE RECHTE HAND

Allgemeine Vorbereitung auf alle möglichen schwierigen Stellen, die durch Betätigung der 8 Klappen vermittelt der kleinen Finger entstehen.

Gleiche Bemerkungen hinsichtlich der Ausführung wie unter N° 2 und Wiederholungen nach jeweils zwei Takten.

III. ESERCIZIO SPECIALE DELLA MANO DESTRA

Preparazione generale ad ogni sorta di passi difficili risultanti dall'impiego delle 8 chiavi azionate dai mignoli.

Medesime osservazioni che per l'Esercizio N° 2 per quanto concerne l'esecuzione.

Andantino



**HICKEY'S
MUSIC CENTER**

104 Adams Street • Ithaca, NY 14850
607.272.8262 • 1.800.HICKEYS (1.800.442.5397)
www.hickeys.com

Mouv^t du début
Vibrez progressivement, selon la nuance

ppp *mf* *dim.* *pp*

Louré expressif
(Inflexions liées) **Pressez**

dim. *ppp* *<mf* *sf* *>* *sf* *>* *f* 12

au 1^{er} Mouv^t

p *mf expr.* *pp* *long*

Andantino

p *très expr.* (Précis, mais sans secousses)

mf exp. *f* *dim.* *pp* *f*

Pressez (toujours en décomposant)

p *f* *très expr.* *exp.* *exp.*

Rall. **au Mouv^t (Andantino)**

exp. *pp* *mf* *p*

p

f *très expr.*



**HICKEY'S
MUSIC CENTER**

104 Adams Street • Ithaca, NY 14850
607.272.8262 • 1.800.HICKEYS (1.800.442.5397)
www.hickeys.com